N. N. 87,

Hörst du die Landstraß'

Hörst Du die Landstraß',
wie sie lockt und ruft.
Schnür dein Bündel, komm.
Draußen, da weht eine andere Luft,
draußen scheint die Sonn'.
Ade, mein liebes Mädel,
fällt's auch schwer,
aber die Landstraß' läßt uns nimmermehr.

Komm meine Fiedel,
wir wandern beide aus,
in die weite Welt.
Treibt uns nach Jahren
die Sehnsucht nach Haus,
solang sie und nicht hält.
Die Landstraß' ruft von weitem
lockt und ruft,
komm nur, Gesell',
hier weht eine andre Luft.

Mädel ind er Heimat,
weine nicht so sehr,
weil ich wandern muß.
Äuglein so trübe und Herze so schwer,
Tränen nimmermehr,
küßt dich auf deinen heißen, roten Mund
vielleicht zum letzten Mal
dein Vagabund.

. . .

N. N. 87,

Aŭdu al stratoj logantaj

tradukita de Bernd Hasecke

Aŭdu al stratoj logantaj, migrul',
Do, kunvenu nun!
Migru tra l' mondo, sencela vagul',
Brilas ja la sun'.
Aŭdiaŭ belknabin', mi ŝatas vin,
Sed ŝoseoj ne redonos min.

Venu amiko kun nia migrantar',
Ĉar ni volas for!
Turnos nin hejmen sopiro post jar',
Frapos gaja hor'.
Jam floras buntkolora la natur',
Do ni migru for al grandplezur'!

Ĉesu nun plori, hejmlanda knabin',
Ĉar ni devas for.
Ĝoju, ja venos de l' migro la fin',
Tremos via kor'.
Sur vian ĉarman buŝon kun pasi'
Premos kison forironte mi.

. . .

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas N. N. 87.

Arg-1002-2026 (2014-05-04 14:23:12)

La kanto troviĝas interalie en `http://www.lyrics.com/hrst-du-die-landstra-lyrics-heino.html`.
La kanto estas aŭdebla en `http://www.youtube.com/watch?v=oV6r003YH-g`. *Siehe auch:* `http://www.scout-o-wiki.de/index.ph/Sankt_Georg,_Liederbuch_deutscher_Jugend`.
Vidu ankaŭ: `http://bilder.buecher.de/zusatz/00/00718/00718112_lese_1.pdf`.
Aŭdu ankaŭ: `http://lyrics.lucywho.com/horst-du-die-landstrass-lyrics-heino.html`.

Traduko de la Germana poemo "Hörst du die Landstraß"' de N. N. 87 en Esperanton de Bernd Hasecke *(∗1928-12.29 – †2008-02-05).*

Arg-1002-2027 (2014-05-04 13:53:26)

*Esperantigis: Bernd Hasecke (*29.12.1928; Kirchstr. 17c, D-42553 Velbert, Gemanio). S-ro Bernd Hasecke estis delegito de UEA. Li mortis la 5-an de Februaro 2008 laŭ reta informo de lia filo Jan Ulrich Hasecke, Schubertstr. 4, D-42791 Solingen, Germanio.*
Mi, Manfred Retzlaff, ricevis en 2008-03 tiun tradukon de s-ano Anton Kronshage, Eulenweg 27, D-58332 Schwelm, Germanio, tel. 0049-(0)2336-12091.